

بعد الحقن...

ماذا تفعل إذا عانى طفلك من انزعاج

أعتقد أن طفلي مصاب بحمى. ما الذي يتعين علي فعله؟

- ◀ تعني الحمى أن جهاز مناعة الطفل "ينشط". قد يكون ذلك بسبب مفعول اللقاح أو إصابة الطفل بعدوى.
- ◀ قس درجة حرارة طفلك. استخدم تعليمات مقياس الحرارة أو راجع "كيفية قياس درجة حرارة طفلك" على healthychildren.org
- ◀ درجة الحرارة التي تبلغ 38 درجة مئوية (100.4 درجة فهرنهايت) أو أعلى تُعتبر حمى.

أدوية الحمى أو الانزعاج:

- ◀ تساعد هذه الأدوية في تخفيف الحمى والانزعاج:

- إيبوبروفين (اسم العلامة التجارية Advil أو Motrin) - يدوم مفعوله حوالي 6 ساعات

- أسيتامينوفين (اسم العلامة التجارية Tylenol) - يدوم مفعوله حوالي 4 ساعات

- لا تعط الأسبرين للأطفال أو المراهقين الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا!

- ◀ يجب أن تعتمد جرعة الدواء على وزن طفلك وتعليمات مقدم الرعاية الصحية المتابع لك؛ راجع المعلومات أدناه والمخططات في الصفحة 2.

فيما يلي المزيد من الطرق للمساعدة في تقليل الحمى:

- ◀ امنح طفلك الكثير من الماء ليشربه.

- ◀ ألبس طفلك ملابس خفيفة. لا تقم بتغطية طفلك أو لفه بإحكام.

فيما يلي المزيد من الطرق للمساعدة في علاج تورم الأطراف وسخونتها واحمرارها:

- ◀ ضع منشفة وجه نظيفة وباردة ومبللة فوق منطقة الألم لمنح طفلك الشعور بالراحة. قم بذلك لمدة 10 دقائق 3 مرات في اليوم.

- ◀ افحص الموضع كل يوم. إذا لم يتحسن بعد يوم أو يومين، فاتصل بمقدم الرعاية الصحية المتابع لك.

إذا بدا طفلك مريضًا تمامًا:

- ◀ لا يمكن أن تحل هذه الورقة محل المشورة الطبية. إذا بدا طفلك مريضًا جدًا، فاطلب المشورة الطبية من مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.

تابع في الصفحة التالية ◀

مقدم الرعاية الصحية: يُرجى ملء المعلومات أدناه.

إذا كانت درجة حرارة طفلك _____ ° مئوية أو _____ ° فهرنهايت أو أعلى، أو إذا كانت لديك أسئلة، فاتصل بمقدم الرعاية الصحية المتابع لك.

رقم هاتف مقدم الرعاية الصحية _____

الدواء (إذا لزم الأمر) _____

اسم الدواء/نوع التركيبة

قم بإعطاء _____ كل _____ ساعات حسب الحاجة.

قد يحتاج طفلك إلى المزيد من الحب والرعاية بعد تلقي اللقاح. قد تسبب بعض اللقاحات التي تحمي الأطفال من الإصابة بالأمراض الخطيرة أيضًا شعورًا بالانزعاج لفترة من الوقت.

فيما يلي إجابات عن الأسئلة التي يطرحها العديد من الآباء بعد تطعيم أطفالهم. إذا لم تجب هذه الورقة عن أسئلتك، فاتصل بمقدم الرعاية الصحية المتابع لك.

قد تنطوي اللقاحات على بعض الألم... لكن المرض يمكن أن يؤلم كثيرًا!

اتصل بمقدم الرعاية الصحية المتابع لك أو خدمات الطوارئ فورًا إذا أجبت بـ "نعم" على أي من الأسئلة التالية:

- ☐ هل يعاني طفلك من درجة حرارة أخبرك مقدم الرعاية الصحية المتابع لك بأنها تدعو للقلق؟
- ☐ هل طفلك شاحب أو مرهق؟
- ☐ هل كان طفلك يبكي لأكثر من 3 ساعات، ولم يتوقف؟
- ☐ هل يهتز جسم طفلك أو يرتجف أو يرتعش؟
- ☐ هل طفلك أقل نشاطًا أو استجابة بشكل ملحوظ؟

◀ يُرجى الرجوع إلى الصفحة 2 للحصول على معلومات حول كمية الدواء المناسبة التي يمكن لطفلك تلقيها لتقليل الألم أو الحمى.



IOWA
MEDICAL
SOCIETY

www.immunize.org/catg.d/p4015-20.pdf

"After the Shots"

Item #P4015-20 (Arabic) (3/29/2023)

[Version 2 translation dated 5/15/23]



Scan for PDF

أدوية وجعرات تخفيف الألم والحمى

اختر الدواء المناسب، وقس الجرعة بدقة.

6. استخدم دائمًا جهاز قياس مناسب عند إعطاء سائل الأسيتامينوفين أو سائل الإيبوبروفين (على سبيل المثال، Advil أو Motrin):

- استخدم الجهاز المُرفق في العبوة. في حالة فقدان هذا الجهاز، استشر مقدم الرعاية الصحية المتابع لك أو الصيدلي للحصول على المشورة.
- ملاعق الوجبات ليست مقاييس دقيقة. لا تستخدم ملعقة وجبات لإعطاء الدواء.

اتخذ هاتين الخطوتين لتجنب إعطاء طفلك جرعة زائدة من الدواء قد تشكل خطرًا عليه.

1. لا تعط طفلك كمية من الأسيتامينوفين أو الإيبوبروفين أكثر من تلك الموضحة في الجدول أدناه. قد يكون تلقي كميات كبيرة من أي من هذه الأدوية أمرًا محفوفًا بالمخاطر.
2. عندما تعطي طفلك الأسيتامينوفين أو الإيبوبروفين، لا تعطه في نفس الوقت أدوية السعال أو البرد التي تُصرف بدون وصفة طبية. يمكن أن يسبب هذا جرعة زائدة من الدواء لأن أدوية السعال والبرد غالبًا ما تحتوي على الأسيتامينوفين أو الإيبوبروفين.

أسيتامينوفين (Tylenol) أو علامة تجارية أخرى*: ما المقدار الذي يجب إعطاؤه؟

أعط كل 4 إلى 6 ساعات، حسب الحاجة، ولا تعط أكثر من 4 جرعات في 24 ساعة (ما لم يوجهك مقدم الرعاية الصحية المتابع لك للقيام بذلك).

وزن الطفل	عمر الطفل	سائل الرضع 160 مجم/5 مل	سائل الأطفال 160 مجم/5 مل	أقراص مضغ للأطفال 160 مجم/قرص	أكياس قابلة للذوبان للأطفال 160 مجم/عبوة مسحوق	أقراص البالغين 325 مجم/قرص	أقراص البالغين 500 مجم/قرص
حتى 5 كجم (0 إلى 11 رطلاً)	0 إلى 3 شهور	—	—	—	—	—	—
6 إلى 7 كجم (12 إلى 17 رطلاً)	4 شهور إلى 11 شهرًا	2.5 مل	—	—	—	—	—
8 إلى 10 كجم (18 إلى 23 رطلاً)	12 إلى 23 شهرًا	3.75 مل	—	—	—	—	—
11 إلى 15 كجم (24 إلى 35 رطلاً)	سنتان إلى 3 سنوات	—	5 مل	قرص واحد	—	—	—
16 إلى 21 كجم (36 إلى 47 رطلاً)	4 إلى 5 سنوات	—	7.5 مل	1½ قرص	—	—	—
22 إلى 26 كجم (48 إلى 59 رطلاً)	6 إلى 8 سنوات	—	10 مل	قرصان	كيسان	قرص واحد	—
27 إلى 32 كجم (60 إلى 71 رطلاً)	9 إلى 10 سنوات	—	12.5 مل	2½ قرص	كيسان	قرص واحد	—
33 إلى 43 كجم (72 إلى 95 رطلاً)	11 سنة	—	15 مل	3 أقراص	3 أكياس	1½ قرص	قرص واحد
44 كجم (96 رطلاً) أو أكثر	12 سنة أو أكثر	—	10 مل + 10 مل = 20 مل	4 أقراص	—	قرصان	قرص واحد

* يتضمن هذا الجدول المنتجات المتاحة على نطاق واسع في الولايات المتحدة فقط.

المرجع: <https://www.healthychildren.org/English/safety-prevention/at-home/medication-safety/Pages/Acetaminophen-for-fever-and-pain.aspx>

إيبوبروفين (Advil أو Motrin) أو علامة تجارية أخرى*: ما المقدار الذي يجب إعطاؤه؟

أعط كل 6 إلى 8 ساعات، حسب الحاجة، ولا تعط أكثر من 4 جرعات في 24 ساعة (ما لم يوجهك مقدم الرعاية الصحية المتابع لك للقيام بذلك).

وزن الطفل	عمر الطفل	قطرات الرضع 50 مجم/1.25 مل	سائل الأطفال 100 مجم/5 مل	أقراص مضغ للأطفال 50 مجم/قرص	أقراص تقوية للصغار 100 مجم/قرص	أقراص تقوية للبالغين 200 مجم/قرص
حتى 5 كجم (0 إلى 11 رطلاً)	0 إلى 5 شهور	—	—	—	—	—
6 إلى 7 كجم (12 إلى 17 رطلاً)	6 شهور إلى 11 شهرًا	1.25 مل	2.5 مل	—	—	—
8 إلى 10 كجم (18 إلى 23 رطلاً)	12 إلى 23 شهرًا	1.875 مل	4 مل	—	—	—
11 إلى 15 كجم (24 إلى 35 رطلاً)	سنتان إلى 3 سنوات	2.5 مل	5 مل	قرصان	—	—
16 إلى 21 كجم (36 إلى 47 رطلاً)	4 إلى 5 سنوات	3.75 مل	7.5 مل	3 أقراص	—	—
22 إلى 26 كجم (48 إلى 59 رطلاً)	6 إلى 8 سنوات	5 مل	10 مل	4 أقراص	قرصان	قرص واحد
27 إلى 32 كجم (60 إلى 71 رطلاً)	9 إلى 10 سنوات	—	12.5 مل	5 أقراص	2½ قرص	قرص واحد
33 إلى 43 كجم (72 إلى 95 رطلاً)	11 سنة	—	15 مل	6 أقراص	3 أقراص	1½ قرص
44 كجم (96 رطلاً) أو أكثر	12 سنة أو أكثر	—	10 مل + 10 مل = 20 مل	8 أقراص	4 أقراص	قرصان

* يتضمن هذا الجدول المنتجات المتاحة على نطاق واسع في الولايات المتحدة فقط.

المرجع: <https://www.healthychildren.org/English/safety-prevention/at-home/medication-safety/Pages/Ibuprofen-for-fever-and-pain.aspx>